

ورقم عمل و ماتی

جهت تطبیق اکسیرن اسیرون و مقابله هیضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)  
 ب-اکسیرن های mRNA –  
 Comirnaty® از BioNTech/Pfizer و Spikevax® نام COVID-19 Vaccine  
 Moderna® از Moderna®)

بلیت شده در تاریخ 19 اکتوبر 2021 کلن ورق عمل و ماتی بقیسم دوامدار بلیت هیشود)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 19. Oktober 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

نام شخص واکسیرن شده (لطفاً با حروف ک خولین ویرید)

تاریخ تولد:

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

## COVID-19 چی است؟

کرون اویروس برای چیزیون ده است که مشرن ایتیه شده هیشود. از اواخر سال 2019 و اوایل سال 2020 یک کرون اویروس جدید با نام کرون اویروس سارس-2 (SARS-CoV-2) که پتانسیل برای عامل هیضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) هیشود، در سرریز ج هان در حال شیوار است.

اعراض و عیم شریع COVID-19 شامل سرفه خشک تب، فبستگی، و هم چنین از دست دادن حس بوی و بوی است. هم چنین احساس عمومی ناخوشی همراه با سردردی و جان دردی و دردی زکام و ریش بینی هم مشا هده هیشود. مروض ها دانتین مشترک م عده و روند بویگی زود چشما و بویگی غده های لب اوی را در بعضی موارد ریلور هیدند. هم چنین اضمال صدم استعدوب سرریزیم اعصابی اسهت بویگی عروق و پیشمول دوره های بیلند مدت مروضی وجود دارد اگر چه اکثر اطن مروضی شاملی کویره خفیف هیشود و اکثر مروض ها مبقسم کل مش فلب هیشود، اما دوره هلی شیدطن مروضی بویوان نبال ه همراه سون مبغل مبقاق هفلند و مکن است باعث مرگ اش خاص شود. بطور خاص اطفال ونوجوانان م وره های خفیف طن مروضی را دارند؛ دوره های شید در طن گروه سرنی ردر است و م عمل و م عت شری طقی ببقاق میفلند. حگی اگر چه عملی رات که خطر بلیتی شیب ه مروضی "کوی-19" را فلز ش می دده، اما شوا مدرش ان می هده که اعراض و عیم و دوره هلی شیدطن مروضی در عمل برای زنان حمل کم ببقاق میفلند. هم چنین کسی که سرریزیم مغلطی اناض هیشود، مکن است به دوره مروضی شیدتری از طن مروضی هیشود و هم چنین بیشتر اضمال لود کبه دوره مرگ اورطن مروضی هیشود.

عوه جل و بویگی از عفونت، ذیعه مرعات کردن قویون (AHA + A + L) حفظ طله گذاری اضماعی حفظ الصحه، ماسک زدن در هر روز از زنگی، لایو کردن بلیت کیشن هیشوا کرون ایت هیه. هوای مداوم اطاق (طاق اکسیرن ببقی مغلطت مکن را در مقابله مروضی ارتیه هیشود.

### Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten

Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere COVID-19-Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

### کدالکوسین هاشامل وچیشد؟

واکسین های مختلف در مقیاس موضوعی کووید-19 استفاده شده اند که برای مغلطت از شناسایی در مقیاس موضوعی کووید-19 و عکس العمل در مقیاس بیندلی که فیلب هیلش واکسین های mRNA COVID-19 موجه فعلی (BioNTech/Pfizer's Comirnaty® و Spikevax® Moderna's COVID-19 Vaccine Moderna®) (واکسین های بیواس-ژن) است که فیلب وچیرنوع جی هکتالوجی، ساض مشده ملت

mRNA (مسنجر RNA) یا ریلزیکولیک اسید (یک پلی کدی برای هرک از پروتین های بدن که منطبق با عمل و مات چتکی لسان-DNA اشقیباگفته شود) یک پلی کدی برای یک جزء وروس) کفرز آن تحت عنوان شش اسپیل ک پروتین یاد میشد) در واکسین های mRNA برای مقیاس ماب COVID-19 موجه است. طی واکسین های mRNA COVID-19 وروس های واکسین قبلت جی در خودن دارن دبه طن مچی کهش خصی واکسین شدن هتولد وروس های واکسین ربه فگرش خاص تی الید هد.

mRNA موجود در طی واکسین مبعده از زرقیاب منوم لسان یک جی این هیش و دملیک مبعده از داخلش دنبه حجرات "مچاج هیشود" ابتدا در حجرات مخزنی در محل پیچکاری و در حجرات فداعی خاص (مبعده از آن طن حجرات، خوشه های اسپیل ک پروتین را خدش ان تولد هکنند. طن پروتین های خوشه ای که ذیوع بدن شخی واکسین شد متولد شده ذیوع مسیت م ط فیبا وچوان پروتین های خارجی شین اسقه هیشوند؛ درتیجه، تییبادی ها و حجرات فداعی خله خوشه های اسپیل ک پروتین طن وروس ساض هیشوند. طن کاری که عکس العمل مغلطتی مصریون را ایجاد هکنند.

طن mRNA موجود دو واکسین مبعده از چند روز در بدن خله ل هیرود. در طن زمان، فگر پروتین وروس (خوش پروتین) تولدن هیشود.

#### Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

### ای واکسین چی قنم تبوی و زرقی شود؟

ط واکسین مبعده از و زرق هیشود. طن واکسین مبعده دو مبعده زرقش و دبلد 3الی هفته دو واکسین (Comirnaty®) یا 4الی هفته دو واکسین (Spikevax®) (تی واکسین های اول و دوم اصل مبلش د.



اشخاصی که به تبض عفشی در سیریت مغلطی مستند برای طن اشخاص، می توان دوز سوم واکسین فلقط 4 هفت بعد از دوز دوم تطبیق کرده تا واکسین قلی یب مبتدی شکل در بدن آن ملتقی کند و فصل له دیار تطبیق طین واکسین بیل با در نظر گرفتن شرط مویک از نل خاص برای واکسین تقی هتی صورت بگیری و اگر فصل مل مش نکوه واکسین تطبیق شود، حدودش ماه بعد از تطبیق واکسین قلی یب تطبیق واکسین سوم لاج امش و د. اگر بعد از تطبیق واکسین "کوود-19" لیاش خاص به تبض عفشی در سیریت مغلطی، عجم ببودی در وی فیده نمی شود و یا عجم ببودی ان عجم زاس ت، به کس ل، که دری کف اهل در تمام سن زی کبا طن نل خاص مستند ممل بتوصی مشود که بعد از شش ماه از دور قلی یب تطبیق واکسین "کوود-19" بی ک واکسین تقی هتی یب mRNA تطبیق کیند.

#### تقی هت مغلطت واکسین بعد از واکسیناسی و ناصل یی واکسین Janssen® COVID-19:

مطبق به پیشین هادات STIKO، نل ضلی که هی ک دوز او واکسین Janssen® COVID-19 را دوفلت و لوقه اده کرده ل به طدی ک دوز اضافی رل بتظورت تقی هت مغلطت طین واکسین، دوفلت کیند بددون در نظر داشت سن و سال بطل به پیشتر از 4 هفت بعد از پی چاری واکسین Janssen® COVID-19 به طن اشخاص واکسین mRNA ارط مش و د. اگر بعد از پی چاری واکسین Janssen® COVID-19 عجم فین تتبلسش دکوود-19 لاج ادش دملش د، در حال حاضر کدام واکسین اضفله فگرتوصی هت مش و د.

بیشتر از توصی ه ای فعلی STIKO واکسین های تقی هتی هتولد فی جی هتی کاق دام قلی یب برای نل خاص کتیر از 60 سال سن یا بتظرنش ظات آن نل خاص و اری یلی یوس طی ک لکتر به پیشین هادش و د. مبرطن، نل خطری که واکسیناسی ون کمل را یی واکسین وکتور دوفلت کرده ل د، هم چین هتول نل یی کو واکسین اضفلی را فی جی هتی ک قدام قلی یب دوفلت کیند: طن قدام بعد از نتبلی عفینت موضی SARS-CoV-2 برای نل خاص، که دو هین دو واکسین AstraZeneca Vaxzevria® را دوفلت کرده ل نل نل ضلی که دوز یکدله ای واکسین وکتور را دوفلت کرده ل د، نتیج ه هید دبت مامی واکسین های تقی هتی لکله یی لهرده فسوقبای ک دوز از یکی از دو واکسین های mRNA (Comirnaty® یا Spikevax®) بعد از 6 مام بعد از تکلی واکسین طری ل لاج ام هت مش و د.

#### **Wie wird der Impfstoff verabreicht?**

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen.

Bei der 2. Impfung soll nach Herstellerangaben der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist die laut aktuellen Studienergebnissen überlegene Immunantwort nach dieser sogenannten heterologen Impfserie (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) gegenüber der homologen Impfserie mit Vaxzevria® (1. und 2. Impfung mit Vaxzevria®). Die Immunantwort nach dieser heterologen Impfserie ist nach diesen Studienergebnissen mit der Immunantwort nach zwei Impfungen mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) vergleichbar. Zudem kann mit dem kürzeren Impfabstand bei dieser heterologen Impfserie eine vollständige Immunisierung in einem kürzeren Zeitrahmen erreicht werden. Studienergebnisse deuten auch darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfserie mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

#### COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen:

Gemäß Empfehlung der STIKO können COVID-19-Impfungen und die Verabreichung anderer sogenannter Totimpfstoffe (inaktivierte Impfstoffe, die abgetötete Erreger oder auch nur Erreger-Bestandteile beinhalten, und die sich nicht vermehren und keine Erkrankung auslösen können) gleichzeitig erfolgen. Dies gilt insbesondere für die Influenza-Impfung, sofern eine Indikation zur Impfung sowohl gegen Influenza als auch gegen COVID-19 besteht. Bei gleichzeitiger Gabe von COVID-19-Impfstoffen und Influenza-Impfstoffen (inkl. Hochdosis-Impfstoffen) ist zu beachten, dass Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten können. Wirksamkeit und Sicherheit entsprechenden bei gleichzeitiger Anwendung verschiedener Impfstoffe im Allgemeinen denen bei jeweils alleiniger Anwendung.

#### Impfung nach nachgewiesener Infektion:

Personen, die eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt (bei Personen mit einer Immunschwäche muss im Gespräch mit dem Arzt/der Ärztin im Einzelfall entschieden werden, ob eine einmalige Impfstoffdosis ausreichend ist). Ist die Infektion mit Krankheitszeichen einhergegangen, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Bei einer Infektion ohne Krankheitszeichen kann die Impfung ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine

Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

#### Auffrischimpfungen mit mRNA-Impfstoffen (Comirnaty® oder Spikevax®):

Die STIKO empfiehlt eine Auffrischimpfung für Personen ab 70 Jahren, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen betreut werden, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen oder anderen Pflegeeinrichtungen für Menschen mit einem erhöhten Risiko für schwere COVID-19-Verläufe tätig sind und direkten Kontakt mit mehreren zu pflegenden Personen haben, für Personal in medizinischen Einrichtungen mit direktem Patientenkontakt und für Personen mit Immunschwäche. Die Auffrischimpfung soll mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der abgeschlossenen COVID-19-Grundimmunisierung erfolgen. Für Personen, die vor oder nach der Grundimmunisierung eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, wird derzeit keine Auffrischimpfung empfohlen.

Aktuell ist speziell für die Auffrischimpfung nur Comirnaty® zugelassen. Die Zulassung speziell für die Auffrischimpfung mit Spikevax® in einer geringeren Dosierung ist beantragt; aktuell ist eine Auffrischimpfung mit Spikevax® in der gewohnten Dosierung im Rahmen der aktuellen Zulassung möglich.

#### Auffrischimpfungen bei Immunschwäche mit zusätzlicher Impfstoffdosis nach einer COVID-19-Grundimmunisierung:

Die Wirksamkeit von Impfungen generell kann bei Personen mit angeborener oder erworbener Immunschwäche reduziert sein, wobei die Immunschwäche durch die Erkrankung selbst und/oder durch eine immunsuppressive Therapie bedingt sein kann. Bei der COVID-19-Impfung sollte deshalb allen Personen mit Immunschwäche etwa 6 Monate nach einer COVID-19-Grundimmunisierung eine zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs als Auffrischimpfung angeboten werden.

Personen mit schwerer Immunschwäche: In diesen Fällen kann die 3. Impfstoffdosis bereits 4 Wochen nach der 2. Impfstoffdosis als Optimierung der primären Impferserie verabreicht werden. Über eine Auffrischimpfung im Abstand von weiteren ca. 6 Monaten zur primären Impferserie muss im Einzelfall entschieden werden. Engen Haushaltskontaktpersonen von Personen mit einer schweren Immunschwäche soll eine Auffrischungsimpfung mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der primären COVID-19-Impfung angeboten werden, wenn die Person mit der schweren Immunschwäche nicht oder nicht ausreichend auf die COVID-19-Impfung reagiert hat.

#### Optimierung des Impfschutzes nach einer Grundimmunisierung mit COVID-19 Vaccine Janssen®:

Personen, die eine Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten haben, sollen laut Empfehlung der STIKO zur Optimierung ihres Impfschutzes eine weitere Impfung erhalten. Unabhängig vom Alter soll diesen Personen eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs ab 4 Wochen nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® angeboten werden. Wenn nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion aufgetreten ist, wird derzeit keine weitere Impfung mit einem mRNA-Impfstoff empfohlen.

Über die derzeitigen Empfehlungen der STIKO hinaus kann von Personen ab 60 Jahren im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge nach individueller Abwägung, ärztlicher Beratung und Entscheidung eine Auffrischimpfung wahrgenommen werden. Zudem wird Personen, die eine vollständige Impferserie mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder die nach einer nachgewiesenen SARS-CoV-2-Infektion 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs erhalten haben. Alle genannten Auffrischimpfungen bzw. zusätzlichen Impfungen werden mit einer einmaligen Impfstoffdosis mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® oder Spikevax®) frühestens 6 Monate nach Abschluss der ersten Impferserie durchgeführt.

## پی‌چکاری ب کدام اندازه موثر است؟

واکسین های COVID-19 mRNA موجود از لحاظ موثریت، و همچنین عکس‌العمل‌های ایمنی در مقایسه واکسین و عوارض، مشابه گاو واکسین‌ها هستند.

با توجه به دلش در دسترس داشته‌ی پی‌چکاری کم‌لیبا (کسین‌های COVID-19 mRNA) بسیار زیاد مؤثر است. در تحقیقات تجربی ۳۰ روز جواز، ایمنی مصرف‌اش خاصیت ۹۵٪ کسین‌ها در ۱۹-ب‌بعد از زرق و تطلق واکسین‌های کم‌لیبا واکسین (Comirnaty®) (بی‌ش‌خ‌ک‌تر ۱۶ سال سن (فواکسین) Spikevax®) (ب‌ش‌خ‌ص‌کن‌ن‌ال‌ن‌ال سن) در مقایسه با ش‌خ‌ص‌واکسین‌ش‌ده‌م‌ق‌ر‌ها ۹۵٪ کسین‌ها ش‌دم‌ب‌و‌د‌ب‌خ‌ت‌وق‌ان‌ف‌ع‌ل‌ی در مورد م‌خ‌ل‌ظ‌ت در مقیله‌ل‌ن‌ع دل‌ت‌که در حال حاضر در ج‌ر‌م‌ی‌ش‌ل‌ع‌ش‌ده‌م‌ق‌ر‌ها ۹۰٪ در) Comirnaty® (و ۸۰٪ در) Spikevax®) در مقیله‌ل‌پ‌ش‌ف‌ت‌ش‌ی‌د م‌وض‌ی‌ن‌وع دل‌ت‌ا را نشان ه‌د‌د؛ طن م‌خ‌ل‌ظ‌ت در مقیله‌ل‌پ‌ش‌ف‌ت‌س‌ی‌ک م‌وض‌ی‌خ‌ف‌ی‌ف در ه‌ر‌د‌و‌ی‌ظ‌ن‌ی‌ پی‌چکاری ه‌ا کسین‌ها است‌ی‌ن‌وع‌ی‌ظ‌ن‌ک‌ه‌ا‌گ‌ری‌ک

شخصی که آلودگی شش در متوسط و کمترین COVID-19، در تمام سن‌های کسب خاص نوزادان در دوره مویض‌دهی به اعضای بزرگسالان  
نیازش خاص آلودگی شده مویض خواهد شد. فوزم‌ع‌و‌م‌ب‌ت‌که م‌خ‌ل‌ظ‌ت‌ ذ‌ی‌ع‌ه‌ظ‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ چ‌ن‌د‌ م‌د‌ت‌ د‌و‌ا‌م‌ د‌ا‌ر‌د‌.

ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ و‌ ن‌و‌ج‌و‌ا‌ن‌ ب‌ی‌ن‌ س‌ر‌ی‌ن‌ 2 تا 7 س‌ا‌ل‌ ه‌:

در آ‌ز‌م‌ی‌ش‌ ا‌ن‌گ‌ا‌ی‌ه‌ک‌ی‌ ب‌ا‌ت‌ط‌ب‌ق‌ ک‌م‌ل‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ Comirnaty® ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ 12 تا 15 س‌ا‌ل‌ ه‌، و‌ب‌ا‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ Spikevax® ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ 12 الی 17 س‌ا‌ل‌ ه‌، م‌و‌ث‌ر‌ی‌ت‌ الی 100% در م‌ق‌ب‌ل‌ م‌و‌ض‌ی‌ ک‌و‌ی‌د-19 ر‌ا‌ش‌ا‌ن‌ د‌ا‌د‌ی‌ر‌ا‌ی‌ م‌ر‌د‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ mRNA، ط‌ر‌ق‌ س‌م‌ ب‌ط‌ل‌ ف‌ر‌ض‌ ش‌و‌ن‌ک‌ ه‌ا‌ی‌ م‌و‌ث‌ر‌ی‌ت‌ در م‌ق‌ب‌ل‌ م‌و‌ض‌ی‌ ح‌ا‌ن‌ک‌و‌ی‌د-19 ب‌س‌ی‌ر‌ا‌ی‌ ن‌ی‌ا‌د‌ا‌س‌ت‌.

ب‌ا‌گ‌ر‌ ش‌م‌ل‌ ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ ش‌م‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ش‌د‌ه‌ ط‌ی‌، ض‌ر‌و‌ر‌ ب‌ل‌ن‌ت‌ک‌ه‌ د‌و‌ا‌م‌ د‌ا‌ر‌ق‌و‌ا‌ی‌ن‌ A + L + AHA را م‌ر‌ا‌ع‌ا‌ت‌ ک‌ی‌ف‌ی‌ت‌ا‌ از ب‌ل‌ن‌ ط‌ر‌ی‌ق‌ از خ‌و‌د‌ و‌ا‌ش‌ خ‌ا‌ص‌ م‌ا‌ح‌و‌ل‌ خ‌و‌د‌ م‌خ‌ل‌ظ‌ت‌ ک‌ی‌ف‌ی‌ت‌. د‌ل‌ی‌ل‌ ب‌ل‌ن‌ک‌ا‌ر‌ ب‌ل‌ن‌ت‌ک‌ه‌ م‌خ‌ل‌ظ‌ت‌ ف‌و‌ر‌ب‌ع‌د‌ از ز‌ر‌ق‌ ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ ط‌ی‌ ج‌ا‌د‌ن‌ ه‌ش‌و‌د‌ و‌ ه‌م‌چ‌ن‌ ب‌ل‌ن‌ م‌خ‌ل‌ظ‌ت‌ در ه‌م‌ه‌ا‌ش‌ خ‌ا‌ص‌ ی‌ک‌ه‌ و‌ک‌س‌ی‌ن‌ ش‌د‌ه‌ ل‌ه‌ب‌ ق‌س‌ م‌ب‌ر‌ی‌ل‌ر‌ و‌ ج‌و‌د‌ن‌ د‌ا‌ر‌د‌. ه‌ب‌ر‌ ط‌ی‌ ب‌ل‌ن‌ خ‌ا‌ص‌ و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ش‌د‌ه‌ ه‌ت‌و‌ا‌ن‌د‌ و‌ر‌و‌س‌ SARS-CoV-2 (را ل‌ت‌ش‌ ا‌ر‌ب‌د‌ و‌، م‌ر‌ی‌چ‌ ک‌ه‌ ب‌ل‌ن‌ و‌ی‌س‌ ک‌ در م‌ق‌ب‌ل‌ م‌ب‌ا‌ش‌ خ‌ا‌ه‌ل‌ و‌ک‌س‌ی‌ن‌ ش‌د‌ه‌ ق‌س‌ م‌ق‌ب‌ل‌ ط‌ه‌ ا‌ی‌ ک‌م‌ش‌ د‌ه‌ ا‌س‌ت‌.

### Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen eine hohe Wirksamkeit: In den Zulassungsstudien zeigte sich, dass die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax®) um etwa 95 % geringer war als bei den nicht geimpften Personen. Aktuelle Studien, die den Schutz gegenüber der in Deutschland vorherrschenden Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von ca. 90 % (Comirnaty®) bzw. ca. 80 % (Spikevax®) gegenüber einer schweren Erkrankung durch die Delta-Variante; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen liegt bei beiden Impfstoffen niedriger. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

### Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

### ک‌ی‌س‌ی‌ ب‌ا‌ی‌ د‌ ا‌م‌ق‌ ا‌ب‌ل‌ ب‌ی‌ض‌ی‌ ک‌و‌ی‌د-19 ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ش‌و‌د‌؟

Comirnaty® و Spikevax® ب‌ر‌ا‌ی‌ ب‌ل‌ن‌ خ‌ا‌ص‌ 12 س‌ا‌ل‌ س‌ن‌و‌ ک‌و‌ت‌و‌ا‌ی‌ل‌ ا‌س‌ت‌ف‌ا‌د‌ه‌ ه‌ب‌ا‌ش‌د‌.

STIKO ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ در م‌ق‌ب‌ل‌ ک‌و‌ی‌د-19 ب‌ر‌ا‌ی‌ ب‌ل‌ن‌ خ‌ا‌ص‌ 12 س‌ا‌ل‌ س‌ن‌و‌ ک‌ی‌ت‌ر‌ی‌ب‌ی‌ش‌ن‌ ه‌ا‌د‌ ه‌ک‌ی‌ن‌د‌. م‌ر‌د‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ mRNA COVID-19 ک‌ه‌ در ب‌ل‌ن‌ ج‌ل‌ش‌ ح‌ش‌ د‌ب‌ر‌ا‌ی‌ ب‌ل‌ن‌ گ‌ر‌و‌م‌س‌ر‌ن‌ی‌ ق‌ی‌ب‌ل‌ ب‌ل‌ی‌ف‌ا‌د‌ه‌ ه‌ب‌ا‌ش‌د‌.

ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ و‌ ن‌و‌ج‌و‌ا‌ن‌ 12 تا 17 س‌ا‌ل‌ س‌ی‌ن‌: در ح‌ا‌ل‌ ح‌ا‌ض‌ر‌ STIKO ب‌ر‌ا‌ی‌ ا‌ط‌ف‌ا‌ل‌ و‌ ن‌و‌ج‌و‌ا‌ن‌ 12 س‌ا‌ل‌ و‌ ک‌ی‌ت‌ر‌ی‌ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ و‌ا‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ mRNA ب‌ل‌ن‌ ق‌س‌م‌ ع‌م‌و‌م‌ی‌ت‌ و‌ص‌ر‌ی‌ ه‌ ه‌ک‌ی‌ن‌د‌، ی‌چ‌ی‌ ط‌ر‌ی‌ک‌ م‌ب‌ع‌ از ب‌ل‌ن‌، ب‌ل‌ن‌ ا‌ز‌ق‌ و‌ک‌س‌ی‌ن‌ م‌ح‌د‌و‌ب‌ه‌ ا‌ه‌ط‌ا‌ل‌ و‌ ن‌و‌ج‌و‌ا‌ن‌ ب‌ا‌ش‌ ر‌ط‌ب‌ خ‌ا‌ص‌ م‌و‌ج‌و‌د‌ه‌ ق‌ی‌ل‌ی‌ ه‌ب‌س‌ت‌، چ‌ر‌ا‌ک‌ه‌ ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ب‌س‌ی‌ر‌ن‌ ب‌ی‌ش‌ت‌ر‌ از خ‌ط‌ر‌ا‌ت‌ ا‌ن‌ ه‌ب‌ا‌ش‌ د‌ب‌ر‌ا‌ی‌ گ‌ا‌ه‌ی‌ از ب‌ل‌ن‌ ا‌ز‌ا‌ت‌ و‌ خ‌ط‌ر‌ا‌ت‌ و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ب‌س‌ی‌ر‌ن‌ و‌ ف‌ق‌ا‌ب‌ ب‌خ‌ش‌ ب‌ی‌چ‌ک‌ا‌ر‌ی‌ ک‌د‌ا‌م‌ ل‌د‌ا‌ز‌ه‌ م‌و‌ث‌ر‌ا‌س‌ت‌؟" و‌ ه‌م‌چ‌ن‌ ق‌ی‌ب‌خ‌ش‌ ب‌ع‌د‌ از ل‌ج‌ا‌م‌ ا‌ی‌ق‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ م‌ک‌ن‌ ا‌س‌ت‌ چ‌ی‌ ق‌س‌م‌ ع‌ک‌س‌ا‌ل‌ ع‌م‌ل‌ ه‌ا‌ی‌ در م‌ق‌ب‌ل‌ ا‌ن‌ ب‌ع‌ا‌ق‌ ب‌ف‌ل‌ت‌د‌؟" و‌ب‌ م‌ب‌خ‌ش‌ "ب‌ل‌ن‌ ا‌ج‌م‌ا‌ل‌ ع‌و‌ا‌ر‌ض‌ ر‌ا‌ش‌ی‌ ا‌ف‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ و‌ ج‌و‌د‌ د‌ا‌ر‌د‌؟" م‌ر‌ا‌ج‌ع‌ ک‌ی‌ف‌ی‌د‌.

ز‌ن‌ا‌ن‌ ح‌م‌ل‌ ه‌ا‌ش‌ی‌ر‌د‌ه‌ و‌ ز‌ن‌ل‌ی‌ ک‌ه‌ در م‌ح‌د‌و‌م‌س‌ر‌ن‌ی‌ ه‌س‌ی‌ت‌ی‌ ک‌ه‌ م‌ی‌ت‌و‌ا‌ن‌د‌ ح‌م‌ل‌ ش‌و‌د‌ ب‌ل‌ن‌ ر‌ف‌ر‌ز‌ن‌ د‌ا‌و‌ر‌ی‌ ( و‌ ا‌م‌ا‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ن‌ز‌د‌ه‌ ل‌د‌:  
STIKO و‌ص‌ر‌ی‌ م‌ی‌ ک‌ی‌ن‌ک‌ ه‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ "ک‌و‌ی‌د-19" م‌م‌ر‌ا‌م‌و‌ا‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ mRNA ب‌ر‌ا‌ی‌ ز‌ن‌ا‌ن‌ ح‌م‌ل‌ ه‌ب‌ر‌ت‌ ط‌ب‌ق‌ ش‌و‌د‌، چ‌ر‌ا‌ک‌ه‌ ح‌م‌ل‌ گ‌ی‌ ر‌ه‌ز‌ی‌ ک‌ ع‌ا‌م‌ل‌ خ‌ط‌ر‌ ب‌ل‌ت‌ب‌ه‌ د‌و‌ر‌ه‌ ه‌ا‌ی‌ ش‌ی‌د‌ م‌و‌ض‌ی‌ "ک‌و‌ی‌د-19" ب‌ل‌ر‌ت‌ و‌ب‌ل‌ت‌ ب‌ه‌ "س‌ا‌ر‌س‌ک‌و‌ی‌د-2" در ز‌ن‌ا‌ن‌ ح‌م‌ل‌ه‌ خ‌ط‌ر‌ ق‌و‌ع‌ ع‌و‌ا‌ر‌ض‌ و‌ ا‌س‌ت‌ ر‌ا‌ش‌ی‌ از ح‌م‌ل‌ گ‌ی‌ ر‌ا‌ف‌ل‌ز‌ط‌ش‌ م‌ی‌ د‌ق‌د‌ب‌ر‌ ع‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ mRNA از ز‌ن‌ا‌ن‌ ح‌م‌ل‌ه‌ در د‌و‌ر‌ه‌ ح‌م‌ل‌ گ‌ی‌ ب‌س‌ی‌ر‌ا‌ی‌ خ‌وب‌ د‌ر‌ب‌ر‌ب‌ل‌ر‌ م‌و‌ض‌ی‌ "ک‌و‌ی‌د-19" م‌خ‌ل‌ظ‌ت‌ م‌ی‌ک‌ی‌ن‌د‌، و‌ ط‌ی‌ق‌ ط‌ا‌ل‌ ع‌ا‌ن‌ف‌ع‌ل‌ی‌ م‌ب‌ع‌د‌ از ب‌ط‌ب‌ق‌ و‌ک‌س‌ی‌ن‌، ع‌و‌ا‌ر‌ض‌ ج‌ل‌ی‌ ج‌د‌ی‌ در د‌و‌ر‌ه‌ ح‌م‌ل‌ گ‌ی‌ چ‌ن‌د‌ا‌ن‌ ن‌ی‌ا‌د‌ ر‌خ‌ن‌م‌ی‌ د‌ه‌د‌. ز‌ن‌ا‌ن‌ ح‌م‌ل‌ه‌ ا‌ی‌ک‌ه‌ و‌ک‌س‌ی‌ن‌ ن‌ز‌د‌ه‌ ل‌ه‌ب‌ط‌د‌ از ش‌ر‌و‌ع‌ ه‌-م‌ا‌ه‌ د‌و‌م‌ ب‌ل‌ن‌ ه‌-م‌ا‌ه‌ د‌و‌م‌ ح‌م‌ل‌ گ‌ی‌ (ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ر‌ت‌ ط‌ب‌ق‌ ک‌ی‌ن‌ن‌ د‌ا‌گ‌ر‌ ز‌ن‌ ب‌ع‌د‌ از ب‌ط‌ب‌ق‌ د‌و‌ز‌ ا‌و‌ل‌و‌ا‌ک‌س‌ی‌ن‌ ح‌م‌ل‌ ش‌د‌ه‌ ب‌ل‌ر‌ت‌، د‌و‌ز‌ د‌و‌ف‌م‌ق‌ ط‌ب‌ط‌د‌ در ش‌ر‌و‌ع‌ ه‌-م‌ا‌ه‌

دوم به ماه دوم حملگی (تطبیقشود. در طن زمان، مشخصیت که تطبیق واکسین زنان حمل ماه می تولد از نوزادها در بریلر طن موضعی حفاظتکنیدی غیر.

STIKO می کند که زنیکه در سفر زن دآوری می د، خصوصاً زنیکه می خواهد طلبی اورند، واکسین گوید-19" تطبیقکنید تا در صورت ح الگی در زن ده، از سه-ماه اول) سه-ماه اول حملگی (دربیلر طن موضعی حفاظت بلشزنکسری که در تمام سن زنی کبا زنان حمل ه می د و سن آن ه بیشتر از 12 سال است، تطبیق در بریلر گوید-19 اکسین ش د.

STIKO همچنین توصیه می کند که زنان شیرده که واکسین زده در زبیل واکسین های mRNA تطبیق کنند. شواهدی در طن زهه که تطبیق واکسین" گوید-19" در طی دور شیردهی خطر برای مادری طفل به همراه دارد، وجود ندارد.

#### Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit mRNA-Impfstoffen inzwischen allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren, also nicht mehr im Wesentlichen beschränkt auf Kinder und Jugendliche mit bestimmten Vorerkrankungen, da der Nutzen der Impfung die Risiken überwiegt. Zum Nutzen und Risiken der Impfung siehe auch oben „Wie wirksam ist die Impfung?“ sowie unten „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“ und „Sind Impfkomplikationen möglich?“.

#### Schwangere und Stillende sowie ungeimpfte Frauen im gebärfähigen Alter:

Die STIKO empfiehlt die COVID-19-Impfung mit mRNA-Impfstoffen auch für Schwangere, da eine Schwangerschaft als solche ein Risikofaktor für einen schweren COVID-19-Verlauf darstellt und da SARS-CoV-2-Infektionen bei Schwangeren das Risiko für Schwangerschaftskomplikationen erhöhen. Darüber hinaus schützen die mRNA-Impfstoffe auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung, und schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Ungeimpfte Schwangere sollten die Impfung ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) erhalten. Wurde die Schwangerschaft nach bereits erfolgter Erstimpfung festgestellt, sollte die Zweitimpfung erst ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) durchgeführt werden. Ob durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann, ist derzeit nicht klar.

Frauen im gebärfähigen Alter, insbesondere mit Kinderwunsch, empfiehlt die STIKO die COVID-19-Impfung ausdrücklich, um bei einer zukünftigen Schwangerschaft bereits im 1. Trimenon (1. Schwangerschaftsdrittel) geschützt zu sein. Auch enge Kontaktpersonen von Schwangeren sollten sich gegen COVID-19 ab einem Alter von 12 Jahren impfen lassen.

Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

#### کدام اشخاص ای واکسین نشوند؟

اطفال ای 15 سال و 1 ساله ، که هیچ واکسین برای آن ملتهد و تصدیق شده است، نه واکسین نشوند.

اشخاصیکه از یک موضعی ح اب تب (C38,5° و بلونتر) رنج ه برندق طب بعد از ص ضعیفی کامل واکسین نشوند باطن حال، یک سر م خورگی ی بلن د فنن مق دار کم تب کمتر از C38,5° (دلایلی برای اب تاخر د اضا واکسین هبلش د. آن ه که حساسیتش و در نیب تب واکسین دارن د نه واکسین نشوند اگر ش کلام الرجی دایه لطفاً قبل از طن واکسین ش و د لکتبر تطبیق کیندو زرق کوه واکسین رباضریس ا د. مرشخص یک م بعد از پی چکاری واکسین اول در مقبل آن الرج عفوری (آقل یز) پی د کرد نه و پی چکاری واکسین دوم را دقت کند.

#### Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

#### بقل و بعد از ای واکسین باید چی کار کنیم؟





خارش در محل پی‌چکاری، و عکس‌العمل‌های حمله‌ی تشدید (مثلاً خارش و التهابات عمومی) اتفاق می‌افتد. از زمان معرفی شدن پی‌چکاری، هم‌چنین اس‌هال‌ها (که در 10٪ بیشتر (ریپور داده‌شده و لیفراغ، کپراون 1٪ الی 10٪) ریپور داده شده است.

### **Spikevax®**

غالب عکس‌العمل‌هایی که در مقبل‌کل‌واکسین (در بیشتر از 10٪ مشخص‌شده) رخ داده‌اند، بدون درن‌ظرفیت سن و سال ریپور داده شده‌اند:

شخصاً 18 ساله و کمتر غالب عکس‌العمل‌های ریپور شده واکسین در نتیجه‌ی استتیب شدیدی شام‌ل درد در محل پی‌چکاری بیشتر از 90٪ (که در 70٪ سررد و درد‌های عضنی بیشتر از 60٪)، درم‌فصل و سردی بیشتر از 40٪ (که در 20٪ پی‌چکاری درد در مقبل‌کل‌واکسین رخ داده‌اند)، درم‌فصل و سردی بیشتر از 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند)، درم‌فصل و سردی بیشتر از 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند)، درم‌فصل و سردی بیشتر از 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند).

اطفال و نوجوانان بین 12 الی 17 سال سن: غالب عکس‌العمل‌های ریپور داده شده در مقبل‌کل‌واکسین، شام‌ل درد در محل پی‌چکاری بیشتر از 90٪، سررد و ده‌ها و ملگی بیشتر از 70٪ (که در 50٪ سردی بیشتر از 40٪)، پی‌چکاری‌های اس‌هال‌ها (که در 30٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند) و لیفراغ پی‌چکاری و سردی بیشتر از 20٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند).

عکس‌العمل‌های فل (که در 12 ساله و کمتر در مقبل‌کل‌واکسین در کمتر از 10٪ مشخص‌شده) ریپور داده شده‌اند: اغلباً کپراون 1٪ الی 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند) و لیفراغ پی‌چکاری و سردی بیشتر از 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند) و لیفراغ پی‌چکاری و سردی بیشتر از 10٪ (که در 10٪ پی‌چکاری رخ داده‌اند).

### **Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?**

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der 2. Impfung auf.

### **Comirnaty®:**

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:  
**Personen ab 16 Jahren:** Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %).  
**Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren:** Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

### **Spikevax®:**

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:  
**Personen ab 18 Jahren:** Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.



Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht sowie 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung, häufiger nach der 2. Impfung und häufiger bei jüngeren Männern auf. Einige ältere Personen bzw. Personen mit Vorerkrankungen verstarben.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet. Fälle von Herzmuskel- oder Herzbeutelentzündungen sind sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen ebenfalls sehr selten aufgetreten: Betroffen waren überwiegend männliche Jugendliche und junge Männer in den ersten 14 Tagen nach der 2. Impfstoffdosis und die Erkrankungen verliefen zumeist mild.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannt Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

ظلمات:

وقت صحبت اریخ

امضای لکتر زق کیننوهواکسین

امضای شخصی کوهواکسین پیشود

اگر شخص یک هواکسین پیشود صریح ارطه رضیلت ران دارد:

امضای این طیندوقلونی هم، ارطه کیننده مرطیبتقولونی واس پیوست

اینستوت Paul Ehrlich Institute (PEI) توسط طبیبکش زلفیون های موشنید SafeVac 2.0 در حال اجرای کسروی در مورنکارردن واکسین در حسه مغلطت از مرضی کرون اروس جدید (SARS-CoV-2) است. طین سروی داوطلیل است.

Anmerkungen:

Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der zu impfenden Person

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



شما می‌توانید علوم آنتی‌بیوتیک در مورد موضوعی COVID-19 واکسین COVID-19 را در وبسایت های فله‌یاد کنید

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

- [www.corona-schutzimpfung.de](http://www.corona-schutzimpfung.de)
- [www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)
- [www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)
- [www.pei.de/coronavirus](http://www.pei.de/coronavirus)

چاپ 1نسخه 013-بهاریخ 19 اکتوبر 2021)

طن ورقه آموزشی توسط هیئت مدیره Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انجمن سلامت روبرت کخ (رئیس هیئت مدیره) تهیه شده است و حق کپی‌رایت آن محفوظ است. بی نسخه فقط برای استفاده غیر- تجاری در مطبوعات ادافنا، نشر مجدد و ترویج می‌شود. هرگونه تخریب یا دست‌مزد آن ممنوع است.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 19. Oktober 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



7. Leiden Sie<sup>1</sup> an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?

0 ja

0 nein

8. آیا شما اقدام لارجی شناسخت شده ای دارید؟

0نخیر

0بله

اگر بله، کدام مورد؟

8. Ist bei Ihnen<sup>1</sup> eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. آیا شما امکان ورن بعد از واکسین های مختلف فدر گشت ه،

اعراض و لارج و تکبیل ن دض ف ی دیگر

0نخیر

0بله

عکس ل عمل ه ای یخ ن ورم ال را بچوبه کره ای د؟

اگر بله، کدام مورد؟

9. Traten bei Ihnen<sup>1</sup> nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. آیا شما حامله سید؟

0نخیر

0بله

اگر جوابتان بلی است مین و سید که ماه چندم حمل گیت ان است:

(واکسیناسیون بعد از دومین دوره سه ماهه حمل گیت پیش از آن باشد)

<sup>1</sup> ظن مسؤل در صورت ضرورت متنوس طن ظن دقنونی جواب داده خواهد شد.

10. Sind Sie<sup>1</sup> schwanger?

0 ja

0 nein

Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

(Eine Impfung wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel empfohlen.)

<sup>1</sup> Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

COVID-19 (Coronavirus Disease 2019) **واکسیناسیون ووقطوی در قیبل** **ا** **جیتتطبیق**  
**mRNA** **ب** **واکسین** **2019**

COVID-19 Vaccine **Comirnaty**® از **BioNTech/Pfizer** و **Spikevax**® قبلاً با نام **COVID-19 Vaccine Moderna**® از **Moderna**®

نام شخصی که واکسین هیشود بخلص، نام: (:

تاریخ تولد:

آدرس:

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

طنجلب میخوات ذکر شده درطن ورق معلومی را طه کرده ام فرصت نلت متلبا لکتر زرق وتطبیق کوه واکسین خود بقوسم مشرگچفتنگو داشت بلشم.

○ کدامسوال نگیری ندارم وصرراً اخباً ازبختگوتنگو دیار معلومات طبی صرفنظر میکنم.

○ منبرایتطبیق واکسین پیشنهاده شده درمقبیل موضی COVID-19 واکسین mRNA رضیلت میدم.

○ منطی واکسین راقبولن میکنم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

ظلت:

محل تاریخ:

امضای لکتر زرقکوه واکسین

امضای شخصی که واکسین هیشود

اگر شخص واکسین نشونده یتاعیت راندارد:  
 عومبرطنبراهن پیوست ها: طنجلب اع م هدارم که من از طرف شخص نگیری که حق شخص نداشت بلشم، اجازه ارطه رضیلت را دارم.

امضای شخص مچازبرای ارطه رضیلت (پیوست س پیوست قونوی اقم)

اگر شخصی که اکسیژن می‌شود صریحاً رضایت از آن داره لطفاً برای ارائه رضایت نام و محل و مدت ماسن کلن در جدولی را  
(هز) سبوست، سبوست، سبوست (ارطه کفید):

تخلص، ام کو چک:  
نمبر تلفون:

طیال:

Anmerkungen:

Ort, Datum

der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

Name, Vorname:

E-Mail:

Telefonnr.:

طینت ای خچه طبی و فورمه رضایت خطوسط مهسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری اینستوت روبرت کخ بولینیت می شده است و حق کپی رایت آن محفوظ است. طینت خفط برای استفاده غیرتجاری و در مطلقاً اهداف آن، نشر مجدد و توزیع می شود. منوعت غیراتی ت مینوع ملت.

ناشر: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg، مایورگ  
با همکاری اینستوت روبرت کخ بولین  
چاپ 001 نسخه 010، تاریخ 19 اکتوبر 2021)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg  
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin  
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 19. Oktober 2021)